

2019-03-07

FINSK-SVENSKA GRÄNSÄLVSKOMMISSIONENS GRÄNSÄLVS BIDRAG TILL FYRA OLIKA AKTÖRER

Gränsälvscommissionen beviljar årligen bidrag till olika projekt och verksamheter som har anknytning till gränsområdets vatten, natur, fiske, kulturtraditioner eller samarbete inom dessa frågor som omfattas av gränsälvsöverenskommelsen.

Kommissionen mottog totalt 21 ansökningar som syftade till olika projekt och verksamheter i år. Ansökningar kom från båda sidor av Torneälven. Ansökningstiden upphörde den 15 februari 2019.

Kommissionen har beslutat att gränsälvsbidraget på 10 000 euro delas mellan fyra sökande:

- 3 750 euro till att anordna ett symposium med temat "Gränslös levande kulturarv" under hösten 2019. Unescos immateriella kulturarv och dess förteckning gällande Torneälvens fors-fiske är huvudtema i evenemanget. Sökande är Pro Siika från Torneå och Haparanda kommun.
- 2 500 euro för översättning av fiskebibliotekets hemsida till svenska och engelska. Sökande Ari Savikko, Finlands fiskebibliotek, Muonio.
- 2 100 euro till Flottningstävlingen i Kattilakoski (deltävling i finska mästerskap) och andra inkopplade arrangemang den 20 juli 2019. Sökande Telma Hihnala/Napapiirin kyläyhdistys, Napapiirin Erä och Juoksenki fiskeområde.
- 1 650 euro till sökande Jonna Palovaara för utdelning av barnböcker på meänkieli (Inga Borgs Plupp-troll som är Plyppi på meänkieli). Målet är att dela ut böcker till alla elever som går första klass i Pajala, Övertorneå, Muonio, Kolari, Pello och Ylitornio kommuner omfattande ca 150 elever.

Gränslös levande kulturarv - symposium ska redogöra Unescos immateriella kulturarv och dess förteckning. Symposium ska anordnas under hösten och syftet med seminariet är att ge möjlighet till de lokala aktörerna och intressegrupperna att få bättre underlag att ta ställning till den möjliga ansökningsprocessen till Unesco.

Kommissionens motivering: Vidareutveckling av kulturarv i gränsälven för UNESCO immateriellt kulturarvslista, kunskapsöverförande i gränslandet, i längre sikt en lyft för Tornedalens fisketradition i samarbete med intressenterna.

Översättning av hemsidor till Finlands fiskebibliotek. Ari Savikko sökte finansiering för att översätta fiskebibliotekets hemsidor (när det gäller gränsälven och Sverige) till svenska och engelska. Även annat väsentligt innehåll på hemsidor ska översättas till svenska. Bidragssumman ska användas för översättningskostnader.

Kommissionens motivering: Projektet har gränsöverskridande språkligt syfte, underlättar svenskspråkigas möjligheter att hitta biblioteket och dess innehåll, har förbindelse till Torneälven och dess fiske. Fiskebiblioteket finns i Torne-Muonioälvars vattenområde.

Flottningstävling och andra evenemang i Kattilakoski, Pello. Det är fråga om Finlands mästerskap och dess deltävling i flottningkonst, där man tar en trästock och flottar den i Torneälven. Ytterligare andra mindre tävlingar och program i Juoksenki-by. Elever och byborna bygger gemensamt en naturstig där tema är flottning, älven och fisket. Även presentationer under 19-20 juli 2019.

Motivering: I projektet planeras och genomförs ett evenemang som arrangeras vid älven. Hållbar vattenanvändning med gränsöverskridande kulturtradition och historiskt inslag. Flera generationer samarbetar vilket skapar gemenskap planeringsprocess och i genomförandet.

2019-03-07

Barnböcker på meänkieli ska doneras och delas ut i skolor i Tornedalen till ca 150 elever som går i första klassen. Kommunerna där böckerna delas är: Muonio, Pajala, Kolari, Pello, Övertorneå, Ylitornio. Målet är att dialekter och språk bevaras och förstärks i Tornedalen. Sökande Jonna Palovaara har översatt Inga Borgs Plupp-barnböcker till meänkieli. I barnboksserien äventyrar en liten troll i fjällandskapet och lärorika historier om årstider i Lappland och djuren är innehållet i böckerna.

Kommissionens motivering: Projektet har språklig betydelse i Tornedalen. Plyppi-barnböcker innehåller vatten-, fiske och miljöärenden. Sökanden har en stark intresse för gränsområdets kultur och språk. Målgrupperna är barn i 6-7 års ålder i båda länder.

Bakgrund

Gränsälvscommissionens bidrag kan sökas för att anordna och utveckla verksamheter eller evenemang som har anknytning till gränsområdets vatten, natur, miljö, Tornedalens och gränsområdets kulturtradition, fisketradition eller till en annan verksamhet i Tornedalen. Kommissionen har beviljat bidrag från och med år 2016.

Sökande kan vara en enskild person, förening eller en organisation. Gränsälvscommissionen beviljade 10 000 euro i bidrag i år. Bidraget betalas ut retroaktivt enligt verifierade kostnader.

KONTAKTUPPGIFTER:

Gränsälvscommissionen www.fsgk.se

Kansliet: tel. +46 (0)922 61680

e-post: [info\(at\)fsgk.se](mailto:info@fsgk.se)

Twitter @Tornionjoki